

erba®

D	BEDIENUNGSANLEITUNG: Reifenfüller *	4
GB	INSTRUCTION MANUAL: Tire inflating gun *	10
FR	MODE D'EMPLOI: Pistolet de gonflage de pneus *	16
SK	NÁVOD NA OBSLUHU: Pištoľ na nafukovanie pneumatík *	22
CZ	NÁVOD K OBSLUZE: Pistole pro nafukování pneumatik *	28
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI: Pistolet do pompowania kół *	34
IT	MANUALE DI ISTRUZIONI: Pistola per gonfiaggio pneumatici*	40
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: Abroncs felfújó pisztoly *	46
HR	UPUTE ZA UPORABU: Pištolj za napuhavanje guma *	52
BG	РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ: Пистолет за надуване на гуми *	58
SL	NAVODILA ZA UPORABO: Pištola za napihovanje pnevmatik *	64
RO	MANUAL DE INSTRUȚIUNI: Pistol de umflare a pneurilor *	70





- * Technische Änderungen vorbehalten
- * Technical changes reserved
- * Sous réserve de modifications techniques
- * Technické zmeny vyhradené
- * Technické změny vyhrazeny
- * Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych
- * Soggetto a modifiche tecniche
- * A műszaki változtatások joga fenntartva
- * Pridržavamo pravo na tehničke izmjene
- * запазено е правото за технически промени
- * Pravice do tehničnih sprememb pridržane
- * Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice

INHALT

	<i>Seite</i>
1. Sicherheitshinweise	4
2. Produktbeschreibung	5
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	5
4. Einsatzbeschränkungen	5
5. Technische Daten	5
6. Geräuschemissionswerte	6
7. Notwendige Informationen für die Inbetriebnahme	6
8. Bedienungshinweise / Fehlerbeschreibung	6
9. Service und Ersatzteile	6
10. Garantie	6
11. Entsorgung	6
12. Rechtliche Hinweise	6
13. Konformitätserklärung	7

1. SICHERHEITSHINWEISE



Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanleitung immer bei. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Wenn Sie Schutzvorrichtungen entfernen, verändern oder andere bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers!!

- Tragen Sie bei Druckluftarbeiten immer geeignete Schutzausrüstung.
- Führen Sie sämtliche Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur im drucklosen Zustand aus.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck.
- Richten Sie DL-Werkzeuge niemals auf sich selbst, auf andere Menschen oder auf Tiere.
- Befüllen Sie die Reifen niemals über die maximal angegebene Belastungsgrenze - Explosionsgefahr!

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 - Manometer
- 2 - Bediengriff
- 3 - Druckentlastung
- 4 - DL-Kupplung (Euro)
- 5 - Schlauch
- 6 - Reifenkupplung (Hebelstecker)

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Reifenfüller ist zur Befüllung von Reifen mittels Druckluft von einem geeigneten Druckluftkompressor vorgesehen. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für alle Schäden/Verletzungen, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung resultieren haftet der Benutzer des Gerätes, nicht jedoch der Hersteller/Händler.

4. EINSATZBESCHRÄNKUNGEN

Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. TECHNISCHE DATEN

Schlauchlänge:	~950 mm
maximum working pressure:	12 bar
Anschlüsse:	EURO

6. GERÄUSCHEMISSIONSWERTE

-

7. NOTWENDIGE INFORMATIONEN FÜR DIE INBETRIEBNAHME

Das Produkt wird in betriebsfertigem Zustand geliefert. Beachten Sie jedoch die Bedienungs- und Wartungshinweise.

8. BEDIENUNGSHINWEISE / FEHLERBEHEBUNG

- Achten Sie auf die Dichtheit aller Kupplungen und Schläuche.
- Verbinden Sie den Schlauch des Reifenfüllers mittels der Reifenkupplung an dem zu befüllenden Reifen.
- Befüllen Sie den Reifen mit dem maximal zulässigen Reifendruck.
- Überprüfen Sie den Reifendruck mit Hilfe des Manometers
- Bei Überdruck lassen Sie entsprechend viel Luft aus dem Reifen durch drücken der Druckentlastung ab.
- Überprüfen Sie nach dem Befüllen den eingestellten Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, z.B. an einer Tankstelle.

9. SERVICE UND ERSATZTEILE

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

10. GEWÄHRLEISTUNG

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen.

11. ENTSORGUNG

Das Produkt befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und wiederverwendbar oder kann wieder dem Rohstoffkreislauf zugeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Öle, etc. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach.

12. RECHTLICHE HINWEISE

Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch ist urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY**

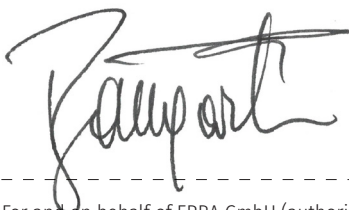
**Modelle/models:
20065 Reifenfüller**

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, erklärt hiermit dass das angeführte Modell den folgenden CE Qualitätsstandards, Prüfungen und maßgeblichen Sicherheitsanforderungen entspricht:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EC

- EN 1953:1998+A1:2009**
- EN ISO 12100:2010**

Wien, 01.11. 2023



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Christian Baumgärtner
CEO
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table of contents

	<i>Page</i>
1. Safety instructions	9
2. Product description	10
3. Designated use	10
4. Restrictions of use	10
5. Technical data	10
6. Noise emission values	11
7. Important information for initial operation	11
8. Operation instructions	11
9. Service and replacement parts	11
10. Warranty	11
11. Disposal	11
12. Legal information	11
13. Declaration of conformity	12

1. SAFETY INSTRUCTIONS



Read this material before using this product. Failure to do so can result in serious injury. KEEP THIS MANUAL. When giving this machine to third parties, always include this manual. We do not accept any liabilities for accidents or damages that result from misuse. **Removal/Alteration of any safety devices or of the machine in general will result in the loss of warranty. The buyer assumes all risk and liability arising out of his or her repairs/alterations to the original product or replacement parts thereto, or arising out of his or her installation of replacement parts thereto.**

- Always wear appropriate protective equipment when working with compressed air
- Only carry out all cleaning and maintenance work in a depressurized state
- Never exceed the maximum permissible working pressure
- Never point pneumatic tools at yourself, other people or animals
- Never fill the tires beyond the maximum specified load limit - risk of explosion!

2. PRODUCT DESCRIPTION

- 1 - Pressure gauge
- 2 - On/off Switch
- 3 - Valve
- 4 - Euro coupling
- 5 - Hose
- 6 - Tire connector (Lever connector)

3. DESIGNATED USE

This tire inflating gun is designed to inflate tires while being connected to a suitable air compressor. Any other use is prohibited. The buyer accepts all liabilities, legal and otherwise, for any damage or injury resulting from improper use of the product (i.e. any other use than the above stated designated use).

4. RESTRICTIONS

Please note, that this product is not designed for commercial or industrial use. We accept no liability or warranty claims should the product be used in industrial and/or commercial operations.

5. TECHNICAL DATA

Hose length:	~950 mm
pression de service maximale:	12 bar
Connectors:	EURO

6. NOISE EMISSION VALUES

See technical data.

7. IMPORTANT INFORMATION FOR INITIAL OPERATION

See operation instructions.

8. OPERATION INSTRUCTIONS

- Make sure all couplings and hoses are air tight. Use sealing tape if necessary.
- Connect the hose to the tire
- Fill the tire to the required pressure
- Check the pressure on the pressure gauge.
- If the tire is filled with too much pressure, press the release valve button on the tire inflating gun until the pressure has lowered to the required amount.
- After filling, check the set tire pressure using a calibrated measuring device, e.g. at a gas station

9. SERVICE AND REPLACEMENT PARTS

Use original spare parts only.

10. WARRANTY

Legal warranty regulations apply.

11. DISPOSAL

Our products are packed in order to prevent damage during transport. Packing materials are valuable resources and therefore can and should be recycled. The product itself consists of various materials (metals, oils, plastic, etc.) and should be disposed with care and in accordance with your federal and local disposal regulations.

12. LEGAL INFORMATION

All rights reserved. This manual is copyrighted. Reproduction in and form (digital, print, etc.) is strictly prohibited without the written permission of ERBA GmbH.

DECLARATION OF CONFORMITY

Models:

20065 Tire inflating gun

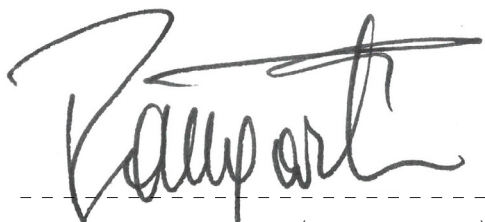
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, hereby states, that the mentioned model meet the following CE/RoHS quality standards, approvals and relevant safety requirements:

Machinery Directive: 2006/42/EC

– EN 1953:1998+A1:2009

– EN ISO 12100:2010

Vienna, 01.11.2023



For and on behalf of ERBA GmbH (authorized signature)

Christian Baumgärtner

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Table des matières

	<i>Recherche</i>
1. Consignes de sécurité	14
2. Description du produit	15
3. Usage conforme	15
4. Restrictions d'utilisation	15
5. Données techniques	15
6. Valeurs d'émissions sonores	16
7. Informations importantes pour la première utilisation	16
8. Utilisation	16
9. Entretien/pièces de rechange	16
10. Garantie	16
11. Mise au rebut	16
12. Mentions légales	16
13. Déclaration de Conformité	17

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez ce document avant d'utiliser le produit. Faute de quoi, vous vous exposez à un risque de graves blessures corporelles. **GARDEZ CE MODE D'EMPLOI** Si vous donnez cette machine à une autre personne, donnez-lui impérativement ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages ou accidents résultant d'une utilisation non conforme. **L'enlèvement/altération d'un des dispositifs de sécurité ou de la machine dans son ensemble entraîne la perte de la garantie. L'acheteur assume la totalité des risques et responsabilités découlant de ses réparations/altérations du produit original ou de ses pièces de rechange, ou découlant de son installation des pièces de rechange.**

- Portez toujours un équipement de protection approprié lorsque vous travaillez avec de l'air comprimé.
- Effectuez tous les travaux de nettoyage et d'entretien uniquement sans pression.
- Ne dépassez jamais la pression de service maximale autorisée
- Ne pointez jamais d'outils pneumatiques vers vous-même, d'autres personnes ou des animaux.
- Ne remplissez jamais les pneus au-delà de la limite de charge maximale indiquée - risque d'explosion !

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 - Manomètre
- 2 - Interrupteur marche/arrêt
- 3 - Soupape de détente
- 4 - Raccord Euro
- 5 - Tuyau
- 6 - Raccord pneumatique (Connecteur à levier)

3. USAGE CONFORME

Ce kit est une collection d'outils à air comprimé conçus pour un certain nombre de tâches comme nettoyage, gonflage, etc. une fois reliés à un compresseur d'air adéquat. Tout autre type d'utilisation est à proscrire. L'acheteur assume l'ensemble des responsabilités, légales ou autres, pour les éventuels dommages ou blessures résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil (c.à.d. toute utilisation non conforme, voir ci-dessus).

4. RESTRICTIONS

Veuillez noter que ce produit n'a pas été conçu pour être utilisé dans un environnement industriel ou commercial. Nous déclinons toute responsabilité et toute garantie à partir du moment où l'appareil est utilisé dans un environnement industriel et/ou commercial.

5. DONNÉES TECHNIQUES

Longueur du tuyau :	~950mm
maximálny pracovný tlak :	12 bar
Connecteurs :	EURO

6. VALEURS D'ÉMISSIONS SONORES

Voir données techniques.

7. INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Voir Utilisation.

8. UTILISATION

- Veillez à ce que tous les tuyaux et raccords soient bien étanches. Utilisez du ruban d'étanchéité si nécessaire.
- Reliez le tuyau au pneu
- Remplissez le pneu jusqu'à atteindre la pression recherchée
- Surveillez la pression à l'aide du manomètre.
- Si la pression interne est trop élevée, relâchez-en une partie en appuyant sur le bouton de la soupape de détente du pistolet de gonflage jusqu'à ce que la pression soit redescendue au niveau recherché.
- Après le remplissage, vérifiez la pression des pneus réglée à l'aide d'un appareil de mesure calibré, par exemple dans une station-service.

9. ENTRETIEN/PIÈCES DE RECHANGE

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

10. GARANTIE

Les garanties légales s'appliquent.

11. MISE AU REBUT

Nos produits sont emballés de manière à prévenir tout risque de dommages pendant le transport. Les matériaux d'emballage constituent des ressources de valeur, qui peuvent et doivent être recyclées. Le produit lui-même est constitué de matériaux variés (métaux, huiles, plastique etc.) et doit donc être éliminé de manière responsable et conforme aux réglementations locales et régionales.

12. MENTIONS LÉGALES

Tous droits réservés. Ce mode d'emploi est protégé par copyright. La reproduction sous toutes ses formes (imprimée, numérique etc.) est strictement interdite sans l'autorisation écrite d'ERBA GmbH.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Modèles :

20065 Pistolet de gonflage de pneus

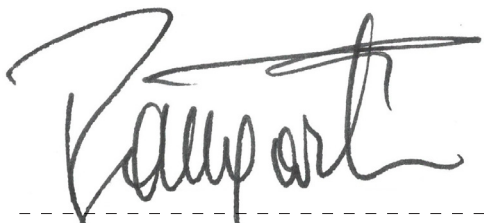
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche, déclare par la présente que le modèle indiqué est conforme aux homologations, exigences et normes de qualité CE/RoHS.

Directive machines: 2006/42/CE

– EN 1953:1998+A1:2009

– EN ISO 12100:2010

Vienne, 01.11.2023



Pour et au nom d'ERBA GmbH (signature autorisée)

Christian Baumgärtner

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienne, Autriche

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostné pokyny	19
2. Popis výrobku	20
3. Zamýšľané použitie	20
4. Obmedzenia použitia	20
5. Technické údaje	20
6. Hodnoty emisie hluku.....	21
7. Dôležité informácie pre uvedenie do prevádzky.....	21
8. Návod na obsluhu	21
9. Servis a náhradné diely	21
10. Záruka	21
11. Likvidácia	21
12. Právne informácie	21
13. Vyhlásenie o zhode	22

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento materiál. Ak tak neurobíte, môže dôjsť k vážnemu zraneniu. USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD Pri odovzdaní tohto prístroja tretím osobám vždy pribalte aj tento návod. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody spôsobené zneužitím.

Demontáž / zmena akýchkoľvek bezpečnostných prvkov alebo prístroja všeobecne bude mať za následok stratu záruky. Kupujúci preberá všetky riziká a zodpovednosť vyplývajúce z opravy / úpravy pôvodného výrobku alebo náhradných dielov alebo z inštalácie náhradných dielov.

- Pri práci so stlačeným vzduchom vždy používajte vhodné ochranné prostriedky
- Všetky čistiace a údržbárske práce vykonávajte iba v beztlakovom stave
- Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak
- Pneumatické náradie nikdy nemierte na seba, iné osoby alebo zvieratá
- Pneumatiky nikdy neplňte nad maximálny stanovený limit zaťaženia - hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Merač tlaku
- 2 - Hlavný vypínač
- 3 - Ventilu na nafukovacej
- 4 - Euro konektor
- 5 - Hadice
- 6 - Vzduchová spojka (Pákový konektor)

3. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Táto súprava nástrojov na vzduch je súbor vzduchových nástrojov, ktoré sú navrhnuté pre množstvo úloh, ako je čistenie, nafukovanie, apod., ak sú pripojené na vhodný vzduchový kompresor. Akékoľvek iné použitie je zakázané. Kupujúci prijíma všetky právne a iné záväzky za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním výrobku (t.j. akékoľvek iné použitie než vyššie uvedený určený účel použitia).

4. OBMEDZENIA

Upozorňujeme, že tento výrobok nie je určený pre komerčné alebo priemyslové použitie. Nepreberáme žiadnu zodpovednosť alebo reklamácie, keď sa výrobok používa v priemyslových a/alebo komerčných prevádzkach.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Dĺžka hadice:	~950 mm
maximálny pracovný tlak:	12 bar
Prípojky:	EURO

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Pozrite technické údaje.

7. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pozrite návod na obsluhu.

8. NÁVOD NA OBSLUHU

- Uistite sa, že všetky spojky a hadice sú vzduchotesné. V prípade potreby použite tesniacu pásku.
- Pripojte hadicu na pneumatiku.
- Nahustite pneumatiku na požadovaný tlak.
- Skontrolujte tlak manometrom.
- Ak je pneumatika naplnená na príliš vysoký tlak, stlačte tlačidlo uvoľňovacieho ventilu na nafukovacej pištoli, kým tlak nedosiahne požadované množstvo.
- Po naplnení skontrolujte nastavený tlak v pneumatikách pomocou kalibrovaného meracieho prístroja, napríklad na čerpacej stanici

9. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

Používajte iba originálne náhradné diely.

10. ZÁRUKA

Uplatňujú sa nariadenia pre zákonnú záruku

11. LIKVIDÁCIA

Naše výrobky sú balené tak, aby sa zabránilo poškodeniu pri preprave. Obalové materiály sú cenné zdroje, a preto môžu a mali by byť recyklované. Výrobok sa skladá z rôznych materiálov (kovy, oleje, plasty, atď.) a musí byť starostlivo zlikvidovaný v súlade s vašimi federálnymi a miestnymi predpismi pre likvidáciu.

12. PRÁVNE INFORMÁCIE

Všetky práva vyhradené. Táto príručka je chránená autorskými právami. Reprodukcia a úpravy (digitálne, tlač, atď.) sú prísne zakázané bez prechádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti ERBA GmbH.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Modely:
20065 Pištoľ na nafukovanie pneumatík

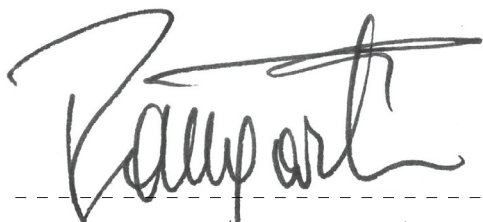
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, vyhlasuje, že uvedený model spĺňa nasledujúce kvalitatívne štandardy CE/RoHS, schválenia a príslušné požiadavky na bezpečnosť:

Smernica pre strojné zariadenia: 2006/42/CE

– EN 1953:1998+A1:2009

– EN ISO 12100:2010

Viedeň, 01.11.2023



Za a v mene ERBA GmbH (ďalej iba podpis oprávnenej osoby)

Christian Baumgärtner

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viedeň, Rakúsko

Obsah

	<i>Strana</i>
1. Bezpečnostní pokyny.....	24
2. Popis výrobku	25
3. Určené použití	25
4. Omezení použití	25
5. Technické údaje	25
6. Hodnoty emisí hluku	26
7. Důležité informace pro uvedení do provozu	26
8. Návod k obsluze	26
9. Servis a náhradní díly	26
10. Záruka	26
11. Likvidace	26
12. Právní informace	26
13. Prohlášení o shodě	27

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Před použitím tohoto výrobku si přečtěte tento materiál. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážnému zranění. **USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD** Při odevzdání tohoto přístroje třetím osobám vždy přibalte i tento návod. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za nehody nebo škody způsobené zneužitím. **Demontáž / změna jakýchkoli bezpečnostních prvků nebo přístroje obecně bude mít za následek ztrátu záruky. Kupující přebírá veškerá rizika a odpovědnost vyplývající z opravy / úpravy původního výrobků nebo náhradních dílů nebo z instalace náhradních dílů.**

- Při práci se stlačeným vzduchem vždy používejte vhodné ochranné pomůcky
- Veškeré čištění a údržbu provádějte pouze ve stavu bez tlaku
- Nikdy nepřekračujte maximální povolený pracovní tlak
- Nikdy nemířte pneumatickým nářadím na sebe, jiné osoby nebo zvířata
- Nikdy neplňte pneumatiky nad maximální stanovený limit zatížení - nebezpečí výbuchu!

2. POPIS VÝROBKU

- 1 - Tlakoměr
- 2 - Hlavní vypínač
- 3 - Ventilu na nafukovací
- 4 - Euro konektor
- 5 - Hadice
- 6 - Vzduchová spojka (Pákový konektor)

3. URČENÉ POUŽITÍ

Tato sada nástrojů na vzduch je souprava vzduchových nástrojů, které jsou určeny pro řadu úkonů, jako je čištění, nafukování, lakování apod., pokud jsou připojeny k vhodnému vzduchovému kompresoru. Jakékoli jiné použití je zakázáno. Kupující přijímá všechny právní a jiné závazky za jakékoli škody nebo zranění způsobené nesprávným používáním výrobku (tj. jakékoli jiné použití než výše uvedený určený účel použití).

4. OMEZENÍ

Upozorňujeme, že tento výrobek není určen pro komerční nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádnou odpovědnost nebo reklamace, když se výrobek používá v průmyslových a / nebo komerčních provozech.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Délka hadice:	~950 mm
maximální pracovní tlak:	12 bar
Přípojky:	EURO

6. HODNOTY EMISÍ HLUKU

Viz technické údaje

7. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UVEDENÍ DO PROVOZU

Viz návod k obsluze.

8. NÁVOD K OBSLUZE

- Ujistěte se, že všechny spojky a hadice jsou vzduchotěsné. V případě potřeby použijte těsnící pásku.
- Připojte hadici k pneumatice.
- Nahustěte pneumatiku na požadovaný tlak.
- Zkontrolujte tlak manometrem.
- Pokud je pneumatika naplněna na příliš vysoký tlak, stiskněte tlačítko uvolňovacího ventilu na nafukovací pistolí, dokud tlak nedosáhne požadovaného množství.
- Po naplnění zkontrolujte nastavený tlak v pneumatikách pomocí kalibrovaného měřicího přístroje, například na čerpací stanici

9. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

Používejte pouze originální náhradní díly.

10. ZÁRUKA

Uplatňují se nařízení pro zákonnou záruku.

11. LIKVIDACE

Naše výrobky jsou baleny tak, aby se zabránilo poškození při přepravě. Obalové materiály jsou cenné zdroje, a proto mohou a měly by být recyklovány. Výrobek se skládá z různých materiálů (kovy, oleje, plasty, atd.) a musí být zlikvidován s péčí a v souladu s vašimi federálními a místními předpisy pro likvidaci.

12. PRÁVNÍ INFORMACE

Všechna práva vyhrazena. Tato příručka je chráněna autorskými právy. Reprodukce a úpravy (digitální, tisk, atd.) jsou přísně zakázány bez předchozího písemného souhlasu společnosti ERBA GmbH.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Modely:

20065 Pistole pro nafukování pneumatik

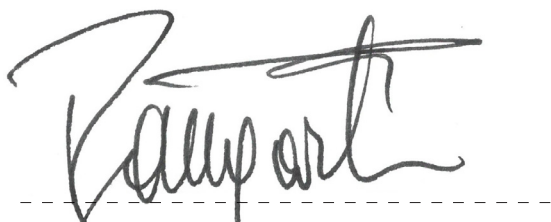
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, prohlašuje, že zmíněný model splňuje následující kvalitativní standardy CE/RoHS, schválení a příslušné požadavky na bezpečnost:

Směrnice pro strojní zařízení: 2006/42/CE

– EN 1953:1998+A1:2009

– EN ISO 12100:2023

Vídeň, 01. 11. 2023



Za a v mene ERBA GmbH (dálež iba podpis oprávnenej osoby)

Christian Baumgärtner

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vídeň, Rakousko

Spis treści

	<i>Strona</i>
1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	29
2. Opis produktu	30
3. Przeznaczenie	30
4. Ograniczenia dotyczące użytkowania	30
5. Dane techniczne	30
6. Wartości emisji hałasu.....	31
7. Ważne informacje dotyczące początkowego użytkowania.....	31
8. Instrukcja obsługi	31
9. Serwisowanie i części zamienne	31
10. Gwarancja	31
11. Utylizacja	31
12. Informacje prawne.....	31
13. Deklaracja zgodności	32

1. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Przed użyciem produktu należy przeczytać poniższe informacje. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych urazów. **PROSIMY NIE WYRZUCAĆ TEJ INSTRUKCJI.** W przypadku oddania urządzenia innemu użytkownikowi należy zawsze przekazać mu również niniejszą instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. **Usunięcie/przeróbka jakichkolwiek mechanizmów zabezpieczających lub przeróbka urządzenia w ogólności powoduje utratę gwarancji. Nabywca bierze na siebie całe ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność w związku z dokonanymi przez siebie naprawami/przeróbkami pierwotnego produktu lub jego części zamiennych lub w związku z zainstalowaniem w nim części zamiennych.**

- Podczas pracy ze sprężonym powietrzem należy zawsze nosić odpowiedni sprzęt ochronny
- Wszelkie prace związane z czyszczeniem i konserwacją należy wykonywać wyłącznie w stanie beciśnieniowym
- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego
- Nigdy nie kieruj narzędzi pneumatycznych w stronę siebie, innych osób lub zwierząt
- Nigdy nie napętniaj opon powyżej maksymalnego określonego limitu obciążenia – ryzyko eksplozji!

2. OPIS PRODUKTU

- 1 - Ciśnieniomierz
- 2 - Przetątnik on/off
- 3 - Zwolnienia zaworu
- 4 - Wtyczka europejska
- 5 - Wąż gumowy
- 6 - Złącze powietrza (Złącze dźwigniowe)

3. PRZEZNACZENIE

Ten zestaw narzędzi pneumatycznych jest przeznaczony do wykonywania licznych czynności, np. czyszczenia, pompowania, itp. z połączeniem do odpowiedniej sprężarki powietrznej. Wszelkie inne zastosowania są zabronione. Nabywca ponosi pełną odpowiedzialność, prawną i inną, za wszelkie szkody lub urazy wynikające z nieprawidłowego używania produktu (tj. używania w sposób inny niż podano powyżej).

4. OGRANICZENIA

Prosimy pamiętać, że produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności i nie przyjmie reklamacji z tytułu gwarancji w przypadku używania produktu w warunkach przemysłowych i/lub do zastosowań komercyjnych.

5. DANE TECHNICZNE

Długość węża:	~950 mm
maksymalne ciśnienie robocze:	12 bar
Złącza:	EURO

6. WARTOŚCI EMISJI HAŁASU

Patrz dane techniczne.

7. WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE POCZĄTKOWEGO UŻYTKOWANIA

Patrz instrukcja obsługi.

8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

- Upewnij się, że wszystkie połączenia i węże są hermetyczne. Użyj taśmy uszczelniającej, jeśli jest to konieczne.
- Podłącz wąż do opony.
- Napompuj koło do żadanego ciśnienia.
- Sprawdź ciśnienie na manometrze.
- Jeśli ciśnienie w kole jest zbyt duże, wciśnij przycisk zwolnienia zaworu na pistolecie do pompowania aż ciśnienie zmniejszy się do żadanego poziomu.
- Po napełnieniu należy sprawdzić ustawione ciśnienie w oponach za pomocą skalibrowanego urządzenia pomiarowego, np. na stacji benzynowej

9. SERWISOWANIE I CZĘŚCI ZAMIENNE

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

10. GWARANCJA

Obowiązują przepisy dotyczące gwarancji prawnej.

11. UTYLIZACJA

Aby nie dopuścić do uszkodzeń podczas transportu, nasze produkty są odpowiednio zapakowane. Materiały opakowaniowe są cennym surowcem wtórnym i dlatego należy je poddawać recyklingowi. Sam produkt jako taki składa się z różnych materiałów (metale, oleje, tworzywa itp.) i należy go starannie zutylizować zgodnie z przepisami federalnymi lub miejscowymi regulującymi kwestie utylizacji.

12. INFORMACJE PRAWNE

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsza instrukcja jest chroniona prawami autorskimi. Powielanie w dowolnej postaci (cyfrowe, drukowanie itp.) bez pisemnej zgody ERBA GmbH jest surowo wzbronione.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Modele:

20065 pistolet do pompowania kół

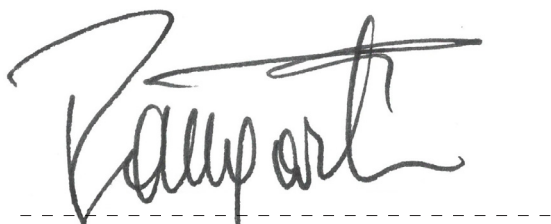
Firma ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, niniejszym oświadcza, że wspomniany powyżej model urządzenia spełnia następujące normy jakości WE/RoHS, aprobaty i stosowne wymagania dotyczące bezpieczeństwa:

Dyrektywa maszynowa: 2006/42/CE

– EN 1953:1998+A1:2009

– EN ISO 12100:2010

Viedeń, 01.11.2023



W imieniu i z upoważnienia ERBA GmbH (podpis osoby upoważnionej)

Christian Baumgärtner

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wiedeń, Austria

Indice

	<i>Pagina</i>
1. Avvertenze di sicurezza	34
2. Descrizione del prodotto	35
3. Destinazione d'uso	35
4. Limitazioni d'uso	35
5. Specifiche tecniche	35
6. Valori di rumorosità	36
7. Informazioni importanti per le operazioni iniziali	36
8. Istruzioni per l'uso	36
9. Riparazioni e parti di ricambio	36
10. Garanzia	36
11. Smaltimento	36
12. Informazioni legali	36
13. Dichiarazione di conformità	37



1. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere questo manuale prima di usare il prodotto per evitare il rischio di lesioni gravi. CONSERVARE QUESTO MANUALE. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare questo manuale. Si declina qualsiasi responsabilità per incidenti o danni causati da un utilizzo improprio. **La rimozione/alterazione di qualsiasi dispositivo di sicurezza o dell'apparecchio in generale comporta l'annullamento della garanzia. L'acquirente si assume tutti i rischi e le responsabilità derivanti da riparazioni/alterazioni al prodotto originale o alle relative parti di ricambio, o derivanti dall'installazione delle relative parti di ricambio.**

- Indossare sempre dispositivi di protezione adeguati quando si lavora con aria compressa
- Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo in stato depressurizzato
- Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita
- Non puntare mai gli utensili pneumatici verso se stessi, altre persone o animali
- Non riempire mai i pneumatici oltre il limite di carico massimo specificato: pericolo di esplosione!

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 - Manometro
- 2 - Interruttore di avvio/arresto
- 3 - Valvola di scarico
- 4 - Connettore europeo
- 5 - Tubo flessibile
- 6 - Giunto di accoppiamento dell'aria (Connettore a leva)

3. DESTINAZIONE D'USO

Set di utensili ad aria compressa progettati per svariati utilizzi, come pulizia, gonfiaggio, ecc. Gli utensili vanno collegati a un compressore d'aria idoneo. Altri utilizzi sono vietati. L'acquirente si assume ogni responsabilità, legale e non, per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso improprio del prodotto (ovvero qualsiasi uso diverso da quello sopra riportato).

4. LIMITAZIONI D'USO

Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale. Si declina ogni responsabilità o richiesta di intervento in garanzia e se il prodotto è usato per attività industriali e/o commerciali.

5. SPECIFICHE TECNICHE

Lunghezza tubo:	~950 mm
pressione massima di esercizio:	12 bar
Connettori:	EURO

6. VALORI DI RUMOROSITÀ

Fare riferimento alle specifiche tecniche.

7. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LE OPERAZIONI INIZIALI

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso.

8. ISTRUZIONI PER L'USO

- Verificare la tenuta di tutti i raccordi e i tubi. Utilizzare nastro sigillante, se necessario.
- Collegare il tubo allo pneumatico.
- Gonfiare lo pneumatico alla pressione richiesta.
- Controllare la pressione sul manometro.
- Se lo pneumatico è troppo gonfio, premere la valvola di scarico sulla pistola di gonfiaggio finché la pressione non raggiunge il livello richiesto.
- Dopo il rifornimento, controllare la pressione impostata dei pneumatici utilizzando un dispositivo di misurazione calibrato, ad esempio presso una stazione di servizio

9. RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

10. GARANZIA

Si applicano le norme di garanzia legale.

11. SMALTIMENTO

I nostri prodotti sono imballati in modo tale da prevenire danni durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono risorse preziose che possono e devono essere riciclate. Il prodotto è formato da diversi materiali (metalli, oli, plastica, ecc.) e deve essere smaltito con attenzione e conformemente alle normative vigenti relative allo smaltimento.

12. INFORMAZIONI LEGALI

Tutti i diritti riservati. Questo manuale è protetto da copyright. La riproduzione in qualsiasi forma (digitale, stampa, ecc.) è severamente proibita senza il permesso scritto di ERBA GmbH.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Modello:

20065 Pistola per gonfiaggio pneumatici

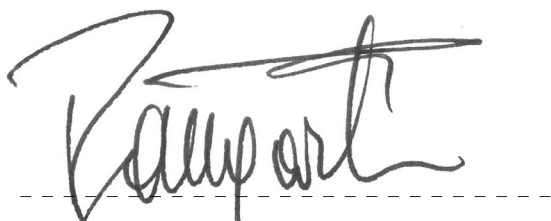
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Vienna, dichiara che il modello summenzionato è conforme ai seguenti standard di qualità CE/RoHS, omologazioni e requisiti di sicurezza rilevanti:

Direttiva Macchine: 2006/42/EC

– EN 1953:1998+A1:2009

– EN ISO 12100:2010

Wien, 01.11.2023

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to read 'Baumgärtner', is written over a horizontal dashed line.

A nome e per conto di ERBA GmbH (firma autorizzata)

Christian Baumgärtner

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Tartalomjegyzék

	<i>Oldal</i>
1. Biztonsági utasítások	39
2. Termékleírás	40
3. Rendeltetésszerű használat	40
4. Használatra vonatkozó korlátozások	40
5. Műszaki adatok	40
6. Zajkibocsátási értékek	41
7. Fontos információk az első működtetés előtt	41
8. Kezelési utasítások	41
9. Szerviz és pótalkatrészek	41
10. Garancia	41
11. Ártalmatlanítás	41
12. Jogi információ	41
13. Megfelelőségi nyilatkozat	42



1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A készülék használata előtt olvassa el a termék útmutatóját. Ellenkező esetben súlyos sérülést okozhat. TARTSA MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. Amikor harmadik félnek továbbadja a gépet, akkor adja oda a használati útmutatót is. Nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő használatból eredő balesetekért vagy sérülésekért. **A biztonsági egységek eltávolítása/módosítása, vagy általánosságban a gép módosítása a garancia elvesztését vonja maga után. A vevő vállal minden, az eredeti termék vagy pótalkatrészek javításából/módosításából, vagy a pótalkatrészek felszereléséből származó kockázatot és felelősséget.**

- Mindig viseljen megfelelő védőfelszerelést, amikor sűrített levegővel dolgozik
- Minden tisztítási és karbantartási munkát csak nyomásmentes állapotban végezzen
- Soha ne lépje túl a megengedett legnagyobb üzemi nyomást
- Soha ne irányítsa a pneumatikus szerszámokat önmagára, más emberekre vagy állatokra
- Soha ne töltsen fel a gumiabroncsokat a maximálisan előírt terhelési határon túl – robbanásveszély!

2. A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 - Nyomásmérő
- 2 - Be/ki kapcsoló
- 3 - Kioldószelep
- 4 - Euro csatlakozó
- 5 - Tömlő
- 6 - Levegő csatlakozó (Karos csatlakozó)

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a sűrített levegővel működő szerszám szett olyan sűrített levegővel működő szerszámok gyűjteménye, amelyek különböző feladatokhoz készültek, ilyen például a tisztítás, felfújás, stb., ehhez pedig megfelelő légkompresszorhoz kell csatlakoztatni. Egyéb jellegű használata tilos. A vevő vállal minden jogi és egyéb jellegű felelősséget minden olyan sérülésért, amely a termék nem megfelelő használatából ered (pl. nem a fent megadott, rendeltetésszerű használat).

4. KORLÁTOZÁSOK

Kérjük, jegyezze meg, hogy a termék kereskedelmi vagy ipari használatra nem alkalmas. Nem fogadunk el garanciaigényeket, amennyiben a terméket kereskedelmi és/vagy ipari célra használják.

5. MŰSZAKI ADATOK

Tömlő hossza:	~950 mm
maximális üzemi nyomás:	12 bar
Csatlakozók:	EURO

6. ZAJKIBOCSÁTÁSI ÉRTÉKEK

Lásd a műszaki adatokat.

7. FONTOS INFORMÁCIÓK AZ ELSŐ MŰKÖDTETÉS ELŐTT

Lásd a kezelési utasításokat.

8. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

- Ellenőrizze, hogy minden csatlakozó és tömlő légmentes-e. Szükség esetén használjon tömítőszalagot.
- Tömlő csatlakoztatása az abroncshoz
- Töltse meg az abroncsot a kívánt nyomással
- Ellenőrizze a nyomást a nyomásmérőn.
- Ha az abroncsban túl nagy a nyomás, akkor addig nyomja a kioldószelep gombot az abroncs felfújó pisztolyon, amíg a nyomás a kívánt mennyiségre nem csökken.
- Feltöltés után ellenőrizze a beállított gumiabroncsnyomást kalibrált mérőműszerrel, például benzinkúton

9. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

10. GARANCIA

A jog szerint meghatározott garancia érvényes.

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

A termékeinket becsomagoljuk, hogy szállítás közben ne sérüljenek meg. A csomagolóanyagok értékes források, ezért újrahasznosíthatók. A termék maga is számos anyagot tartalmaz (fémeket, olajokat, műanyagot stb.), ezért óvatosan kell ártalmatlanítani őket az állami és helyi ártalmatlanítási szabályozásoknak megfelelően.

12. JOGI INFORMÁCIÓ

Minden jog fenntartva. A jelen használati utasítás szerzői joggal védett. A másolása (digitálisan, nyomtatva stb.) szigorúan tilos az ERBA GmbH írásbeli engedélye nélkül.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Modell:

20065 Abroncs felfújó pisztoly

Az ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ezennel kijelenti, hogy a megadott modell megfelel a következő CE/RoHS (egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló) irányelvben előírt szabványoknak, engedélyezéseknek és releváns biztonsági követelményeknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK

– EN 1953:1998+A1:2009

– EN ISO 12100:2010

Videň, 01.11.2023



Az ERBA GmbH képviselőjében és megbízásából (hivatalos aláírás)

Christian Baumgärtner

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Popis sadržaja

	<i>Stranica</i>
1. Sigurnosne upute	44
2. Opis proizvoda	45
3. Namjenska uporaba	45
4. Ograničena uporaba	45
5. Tehnički podaci	45
6. Vrijednosti emisije buke.....	46
7. Važne informacije za početak rada.....	46
8. Upute za uporabu	46
9. Servis i zamjenski dijelovi.....	46
10. Jamstvo	46
11. Zbrinjavanje	46
12. Pravne informacije	46
13. Izjava o sukladnosti	47



1. SIGURNOSNE UPUTE

Prije korištenja proizvoda pročitajte ovaj dokument. Zanemarivanje navedenog može rezultirati teškim ozljedama. SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU. Pri prosljeđivanju stroja trećim osobama uvijek priložite ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili oštećenja koji su rezultat pogrešne uporabe. **Uklanjanje/preinaka sigurnosnih uređaja ili same miješalice rezultirat će gubitkom jamstva. Kupac k tome preuzima sve rizike i odgovornost nastale uslijed vlastitih popravaka/preinaka izvornog proizvoda, zamjenskih dijelova ili postavljanja zamjenskih dijelova.**

- Uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu kada radite sa komprimiranim zrakom
- Sve radove čišćenja i održavanja izvodite samo u stanju bez tlaka
- Nikada nemojte prekoračiti najveći dopušteni radni tlak
- Nikada ne usmjeravajte pneumatske alate prema sebi, drugim ljudima ili životinjama
- Nikada ne puniti gume iznad maksimalnog navedenog ograničenja opterećenja
- opasnost od eksplozije!

2. OPIS PROIZVODA

- 1 - Manometar
- 2 - Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 - Ventila za otpuštanje
- 4 - Euro priključak
- 5 - Crijevo
- 6 - Zračna spojnica (Priključak poluge)

3. NAMJENSKA UPORABA

Ovaj set pneumatskog alata je skup pneumatskih alata koji su konstruirani za mnogobrojne zadaće, kao što su čišćenje, napuhavanje, i sl., dok su spojeni na prikladan zračni kompresor. Svaka druga uporaba zabranjena je. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu, za sva oštećenja ili ozljede nastale uslijed nepropisne uporabe proizvoda (tj. uporabe drukčije od gore navedene namjenske uporabe).

4. OGRANIČENJA

Imajte na umu da ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost niti jamstvene zahtjeve u slučaju industrijske i/ili komercijalne uporabe proizvoda.

5. TEHNIČKI PODACI

Duljina crijeva:	~950 mm
maksimalni radni pritisak:	12 bar
Konektori:	EURO

6. VRIJEDNOSTI EMISIJE BUKE

Pogledajte tehničke podatke.

7. VAŽNE INFORMACIJE ZA POČETAK RADA

Pogledajte upute za rukovanje.

8. UPUTE ZA RUKOVANJE

- uvjerite se da su sve spojnice i sva crijeva hermetički zatvoreni. Prema potrebi koristite ljepljivu traku.
- Spojite crijevo na gumu.
- Napunite gumu na potreban tlak.
- Provjerite tlak na mjerачu tlaka.
- Ako je guma napunjena s previše tlaka, pritisćite gumb ventila za otpuštanje na pištolju za napuhavanje guma dok se tlak ne spusti na potrebnu vrijednost.
- Nakon punjenja provjerite namješteni tlak u gumama pomoću kalibriranog mjernog uređaja, npr. na benzinskoj postaji

9. SERVIS I ZAMJENSKI DIJELOVI

Koristite samo originalne rezervne dijelove.

10. JAMSTVO

Primjenjuju se zakonski jamstveni propisi.

11. ZBRINJAVANJE

Naši proizvodi zapakirani su kako bi se izbjegla oštećenja tijekom prijevoza. Pakirni materijali vrijedni su resursi i stoga se mogu i trebaju reciklirati. Sam proizvod sastoji se od različitih materijala (metali, ulja, plastike, itd.) i potrebno ga je zbrinuti pažljivo i u skladu sa saveznim i lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Sva prava pridržana. Ove upute za uporabu zaštićene su autorskim pravom. Umnožavanje u bilo kojem obliku (digitalno, tisak, itd.) strogo je zabranjeno bez pisanog odobrenja proizvođača ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

20065 Pištolj za napuhavanje guma

Proizvođač ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, ovim izjavljuje da je navedeni model u skladu sa sljedećim CE/RoHS standardima kvalitete, odobrenjima i relevantnim sigurnosnim zahtjevima:

Direktiva o strojevima: 2006/42/EZ

– EN 1953:1998+A1:2009

– EN ISO 12100:2010

Wien, 01.11.2023



Potpisao za proizvođača ERBA GmbH i u njegovo ime (ovlašteni potpis)

Christian Baumgärtner

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Съдържание

	страница
1. Инструкции за безопасност	49
2. Описание на продукта	50
3. Предназначение	50
4. Ограничения за употреба	50
5. Технически данни	50
6. Стойности на шумови емисии	51
7. Важна информация за първоначална работа	51
8. Инструкции за работа	51
9. Сервиз и резервни части.....	51
10. Гаранция	51
11. Изхвърляне	51
12. Правна информация	51
13. Декларация за съответствие	52

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Прочетете този материал, преди да използвате продукта. Ако не го прочетете, може да се стигне до сериозни наранявания. **ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО** Когато давате тази машина на други лица, винаги прилагайте това ръководство към нея. Не поемаме отговорност за инциденти или повреди, произтичащи от неправилна употреба. **Премахването/модифицирането на всякакви защитни механизми на машината ще доведе до загуба на гаранцията. Купувачът поема целия риск и отговорност, произтичащи от негови евентуални поправки/изменения на оригиналния продукт или по-нататъшни резервни части, или произтичащи от монтаж на резервни части от негова страна.**

- Винаги носете подходящо защитно оборудване, когато работите със състен въздух
- Извършвайте всички дейности по почистване и поддръжка само в състояние без налягане
- Никога не превишавайте максимално допустимото работно налягане
- Никога не насочвайте пневматичните инструменти към себе си, други хора или животни
- Никога не пълнете гумите над максимално определеното ограничение за натоварване - риск от експлозия!

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- 1 - Манометър
- 2 - Ключ за включване/изключване
- 3 - Освобождаване на налягането
- 4 - Съединение Euro
- 5 - Маркуч
- 6 - Пневматичен съединител (Конектор за лост)

3. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този комплект въздушни инструменти е набор от въздушни инструменти, предназначени за различни задачи като почистване, надуване, и др. при свързване с подходящ въздушен компресор. Използването за каквито и да било други цели е забранено. Купувачът поема всяка отговорност, правна и друга, за повреди или наранявания, възникнали от неправилно ползване на продукта (т.е., всякакво друго ползване, освен посоченото по-горе предназначение).

4. ОГРАНИЧЕНИЯ

Моля, имайте предвид, че този продукт не е предназначен за употреба с търговски или промишлени цели. Ние не поемаме отговорност и искания за гаранционно обслужване, ако продуктът бъде използван с търговски и/или промишлени цели.

5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Дължина на маркуча:	~950 mm
максимално работно налягане:	12 bar
Конектори:	EURO

6. СТОЙНОСТИ НА ШУМОВИ ЕМИСИИ

Вижте техническите данни.

7. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПЪРВОНАЧАЛНА РАБОТА

Вижте инструкциите за работа.

8. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

- Уверете се, че всички връзки и маркучи са херметически затворени. При необходимост използвайте изолирбанд.
- Свържете маркуча към гумата
- Надуйте гумата до необходимото налягане
- Проверявайте налягането на манометъра.
- Ако гумата е с прекалено високо налягане, натиснете бутона за освобождаване на налягането на пистолета за надуване на гумите, докато налягането спадне до желаната стойност.
- След пълнене проверете зададеното налягане на гумите с помощта на калибриран измервателен уред, например на бензиностанция

9. СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Използвайте само оригинални резервни части.

10. ГАРАНЦИЯ

Важат разпоредбите за законова гаранция.

11. БРАКУВАНЕ

Нашите продукти са опаковани така, че да се предотвратят повреди по време на транспорта. Опаковъчните материали са ценни ресурси и затова могат и трябва да се рециклират. Самият продукт се състои от различни материали (метали, масла, пластмаса и др.) и трябва да се изхвърли внимателно и в съответствие с националните и местни регулации за изхвърляне.

12. ПРАВНА ИНФОРМАЦИЯ

Всички права запазени. Това ръководство е защитено с авторски права. Възпроизвеждането му под каквато и да било форма (цифрова, печатна и др.) е строго забранено без писменото разрешение на ERBA GmbH.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Модели:

20065 Пистолет за надуване на гуми

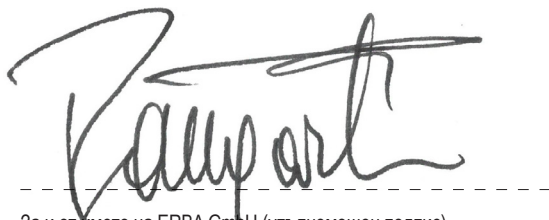
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, с настоящото потвърждава, че посоченият модел отговаря на следните стандарти за качество, одобрения и приложими изисквания за безопасност на CE/RoHS:

Директива за машини: 2006/42/EC

– EN 1953:1998+A1:2009

– EN ISO 12100:2010

Wien, 01.11.2023



За и от името на ERBA GmbH (упълномощен подпис)

Christian Baumgärtner

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Kazalo

	<i>Stran</i>
1. Varnostna navodila	54
2. Opis izdelka	55
3. Namen uporabe	55
4. Omejitve pri uporabi	55
5. Tehnični podatki	55
6. Vrednosti emisije hrupa	56
7. Pomembne informacije za prvo uporabo	56
8. Navodila za upravljanje	56
9. Servisni in nadomestni deli	56
10. Jamstvo	56
11. Odstranjevanje	56
12. Pravne informacije	56
13. Izjava o skladnosti	57



1. VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo tega izdelka preberite to gradivo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb. SHRANITE TA NAVODILA ZA UPORABO. Ob izposoji tega izdelka drugim osebam vedno priložite ta navodila za uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti za nesreče ali poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe. **Če odstranite/spremenite katere koli varnostne naprave ali napravo na splošno, izničite veljavnost jamstva. Kupec prevzema vsa tveganja in odgovornosti, ki izhajajo iz popravil/sprememb originalnega izdelka ali zamenjave njegovih delov oziroma iz namestitve nadomestnih delov izdelka.**

- Pri delu s stisnjenim zrakom vedno nosite ustrezno zaščitno opremo
- Vsa čistilna in vzdrževalna dela izvajajte samo v stanju brez tlaka
- Nikoli ne prekoračite največjega dovoljenega delovnega tlaka
- Pnevmatike nikoli ne usmerjajte vase, druge ljudi ali živali
- Pnevmatike nikoli ne napolnite preko največje določene meje obremenitve - nevarnost eksplozije!

2. OPIS IZDELKA

- 1 – Tlačni merilnik
- 2 – Stikalo za vklop/izklop
- 3 – Sprostitev ventila
- 4 - evropski priključek
- 5 - Cev
- 6 - Spojka za zrak (Priključek za vzvod)

3. NAMEN UPORABE

Ta komplet orodja na zrak je zbirka orodja na zrak, ki je oblikovano za opravljanje številnih nalog, kot so čiščenje, napihovanje itd., pri čemer je priključeno na ustrezen kompresor. Uporaba mešalnika za kakršno koli drug namen je prepovedana. Kupec sprejema vse pravne in druge vrste odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe izdelka (kot je kateri koli drug namen uporabe, ki se razlikuje od zgoraj navedenega).

4. OMEJITVE

Upoštevajte, da ta izdelek ni zasnovan za komercialno ali industrijsko uporabo. Ne sprejemamo nobene odgovornosti, če bo izdelek uporabljen za industrijske in/ali komercialne postopke.

5. TEHNIČNI PODATKI

Dolžina cevi:	~950 mm
največji delovni tlak:	12 bar
Priključki:	EURO

6. VREDNOSTI ZVOČNE EMISIJE

Glejte tehnične podatke.

7. POMEMBNE INFORMACIJE ZA PRVO UPORABO

Glejte navodila za uporabo.

8. NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

- Prepričajte se, da so vsi spoji in cevi čvrsto priviti. Če je treba, uporabite tesnilni trak.
- Cev priključite na pnevmatiko.
- Pnevmatiko napolnite do zahtevanega tlaka.
- Preverite tlak na merilniku tlaka.
- Če je v pnevmatiki previsok tlak, na pištoli za napihovanje pnevmatik pritisnite gumb za sprostitve ventila in ga pridržite, dokler se tlak ne zniža na zahtevano vrednost.
- Po polnjenju preverite nastavljeni tlak v pnevmatikah z umerjeno merilno napravo, npr.

9. SERVISNI IN NADOMESTNI DELI

Uporabljajte samo originalne rezervne dele.

10. JAMSTVO

Uplatnjujū sa nariadenia pre zákonnū záruku.

11. ODLAGANJE

Naši izdelki so zaradi preprečitve poškodb med prevozom pakirani. Pakirni materiali so dragoceni viri, zato jih lahko reciklirate oziroma jih morate reciklirati. Sam izdelek je sestavljen iz različnih materialov (kovine, olja, plastika in drugi), zato ga morate zavreči previdno ter v skladu z vašimi državnimi ali lokalnimi predpisi glede odstranjevanja.

12. PRAVNE INFORMACIJE

Vse pravice pridržane. Ta navodila za uporabo so zaščitena z avtorskimi pravicami. Razmnoževanje v kateri koli obliki (digitalni, tiskani in drugi) je strogo prepovedano brez pisnega soglasja podjetja ERBA GmbH.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Modeli:

20065 pištola za napihovanje pnevmatik

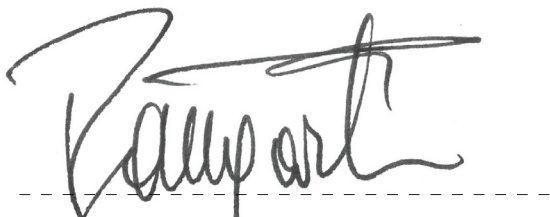
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, izjavlja, da omenjeni model izpolnjuje spodaj navedene standarde kakovosti CE/RoHS in ustrezne varnostne zahteve:

Direktiva o strojih: 2006/42/ES

– EN 1953:1998+A1:2009

– EN ISO 12100:2010

Wien, 01.11.2023



Za in v imenu podjetja ERBA GmbH (podpis pooblaščen osebe)

Christian Baumgärtner

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria

Cuprins

	<i>Pagina</i>
1. Instrucțiuni privind siguranța	59
2. Descrierea produsului	60
3. Scopul utilizării	60
4. Restricții asupra utilizării	60
5. Date tehnice	60
6. Valoarea emisiilor sonore	61
7. Informații importante pentru utilizarea inițială	61
8. Instrucțiuni de utilizare	61
9. Operațiile de service și piesele de schimb	61
10. Garanția	61
11. Eliminarea	61
12. Informații legale	61
13. Declarație de conformitate	62



1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Citiți acest material înainte de utilizarea acestui produs. Nerespectarea acestei indicații poate duce la accidentări grave. **PĂSTRAȚI ACEST MANUAL.** Când transferați această mașină unui terț, întotdeauna includeți acest manual. Ne declinăm orice responsabilitate pentru accidente sau pagube cauzate de utilizarea improprie. **Îndepărtarea/modificarea oricăror dispozitive de siguranță sau ale mașinii în general va duce la pierderea garanției. Cumpărătorul își asumă toate riscurile și răspunderea pentru reparațiile/modificările efectuate de acesta asupra produsului original sau înlocuirea pieselor sau rezultând în urma instalării ori înlocuirii pieselor.**

- Purtați întotdeauna echipament de protecție adecvat atunci când lucrați cu aer comprimat
- Efectuați toate lucrările de curățare și întreținere numai în stare depresiurizată
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru admisă
- Nu îndreptați niciodată sculele pneumatice către dvs., alte persoane sau animale
- Nu umpleți niciodată anvelopele peste limita maximă de încărcare specificată - pericol de explozie!

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 - Manometru
- 2 - Întrerupător on/off (pornit/oprit)
- 3 - Supapei de eliberare
- 4 - Conector euro
- 5 - Furtun
- 6 - Racord de aer (Conector pârghie)

3. SCOPUL UTILIZĂRII

Acest set de instrumente pneumatice este o colecție de instrumente pentru aer care sunt proiectate pentru o serie de lucrări, cum ar fi curățarea, umflarea, etc., în timp ce sunt conectate la un compresor de aer adecvat. Orice altă utilizare este interzisă. Cumpărătorul își asumă toată responsabilitatea, legală sau de alt tip, pentru orice pagubă sau rănire cauzată de utilizarea neadecvată a produsului (de ex. oricare altă utilizare în afara celei menționate mai sus).

4. RESTRICȚII

Vă rugăm rețineți că acest produs nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Ne declinăm orice răspundere și respingem orice cerere privind garanția în cazul care produsul este utilizat pentru activități industriale și/sau comerciale.

5. DATE TEHNICE

Lungimea furtunului:	~950 mm
presiune maximă de lucru:	12 bar
Racorduri:	EURO

6. VALORILE EMISIILOR SONORE

Consultați datele tehnice

7. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZAREA ÎNȚĂLĂ

Vezi Instrucțiuni de operare.

8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că toate cuplajele și furtunurile sunt etanșe la aer. Utilizați bandă de etanșare dacă este necesar.
- Conectați furtunul la pneu.
- Umpleți pneul la presiunea necesară.
- Verificați presiunea pe manometru.
- Dacă pneul este umplut cu prea multă presiune, apăsați pe butonul supapei de eliberare de pe pistolul de umflare a pneurilor până când presiunea coboară la valoarea necesară.
- După umplere, verificați presiunea setată în anvelope folosind un dispozitiv de măsurare calibrat, de exemplu, la o benzinărie

9. OPERAȚIILE DE SERVICE ȘI PIESELE DE SCHIMB

Utilizați numai piese de schimb originale.

10. GARANȚIA

Se aplică prevederile garanției legale.

11. ELIMINAREA

Produsele noastre sunt ambalate pentru prevenirea avariilor pe durata transportului. Ambalajele sunt resurse prețioase și de aceea acestea ar trebui reciclate. Produsul în sine, conține din diferite materiale (metale, uleiuri, materiale plastice, etc.) și ar trebui eliminate cu atenție și în conformitate cu reglementările dumneavoastră naționale și locale privind eliminarea.

12. INFORMAȚII LEGALE

Toate drepturile sunt rezervate. Acest manual este protejat de copyright. Reproducerea sa în formă digitală, imprimată, etc. este strict interzisă fără acordul scris al firmei ERBA GmbH.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Model:

20065 Pistol de umflare a pneurilor

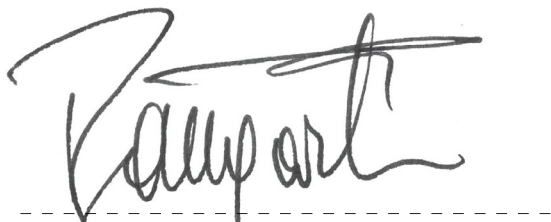
ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Viena, prin prezenta, menționează că modelul întrunește standardele de calitate CE/RoHS, aprobările și cerințele de siguranță relevante:

Directiva privind funcționarea mașinilor: 2006/42/CE

– EN 1953:1998+A1:2009

– EN ISO 12100:2010

Wien, 01.11.2023



Pentru și în numele ERBA GmbH (semnătură autorizată)

Christian Baumgärtner

CEO

ERBA GmbH, Talpagasse 6, 1230 Wien, Austria